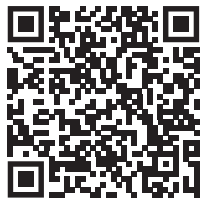


64891 U-xxx

SV FI DA TR



Svenska

64891 U-xxx Sidoanslutningsinsats flex

FARA!
Direkt eller indirekt kontakt med spänningsförande delar leder till farlig genomströmning i kroppen. Följden kan bli elchock, brännskador eller död. Felaktigt utförda arbeten på spänningsförlämlingar innebär brandrisk.
- Gör enheten spänningslös före montering och demontering!
- Arbeten på 110–240 V-nätet får endast utföras av fackmän.

- Läs monteringsanvisningen noggrant och spara den.
- Mer användarinformation och information om planering får du genom att gå till www.BUSCH-JAEGER.com eller scanna QR-koden.

Ändamålsenlig användning

- Enheten används för utökning av närvarovakt-, rörelsevakt- eller komfortbrytartilämpningar.
- Enheten och är bara avsedd för inomhusbruk.
- Fjärr- och gruppstyringstillämpningar kan göras via den intelligenta plusWire-sidoanslutningskommunikationen (t.ex. vid jalusiinsatser).

Tekniska data

Nominell spänning:	230 V AC ±10 %, 50 Hz
Effektförbrukning:	< 0,3 W
Inkoppling:	L, N, och sidoanslutningsutgångar potentialbundna
Skruvklämma:	<ul style="list-style-type: none"> • Ledartvärnsnitt, styv: 2 × 2,5 mm² (max.) 1 × 1,0 mm² (min.) • Ledartvärnsnitt, flexibel: 2 × 2,5 mm² (max.) 1 × 1,0 mm² (min.)
Stråva:	avtagbar, skyddad och med återställning
Tillåten ledningslängd vid sidoanslutningsdrift:	maximalt 100 m
Kapslingsklass:	IP20
Temperaturområde:	-5 °C – +45 °C
Förvaringstemperatur:	-25 °C – +70 °C

Modulärt system

Flex-insatserna "reläinsatser" [1], "sidoanslutningsinsats" [2], "jalusiinsats" [3] och "LED-dimmer-insats" eller "e-contact-insats" [4] kan fysiskt valfritt kombineras med "styrelementöverdelarna" [5], "Busch-vaktsensorerna" och "närvarovaktsensorerna" [6]+[7]. På motsvarande sätt kan den önskade funktionen utformas via en riktad kombination, varvid inte alla komponenter är meningsfulla med tanke på de önskade funktionerna.

Inkoppling

VARNING!
Styva kablar med flera ledningar och flexibla kablar får användas. Inkoppling av flexibla kablar utan ledarändhylsor är möjlig.

- Se till att kabeldragningen blir rätt.
- Avskalningslängd: 7 mm

Genomför inkopplingen i enlighet med inkopplingsbild [C]. Här vis as som exempel detekteringsområdet för rörelsevakt- eller närvarovaktillämpningar med Sidoanslutningsinsats flex.

- [8] "Reläinsats flex, 1-delad" med "Busch-Watchdog 180 flex, Basic sensor med selectlins"
- [9] Tillval: sidoanslutningsknapp, t.ex.: 2020 US/xxx
- [10] "Sidoanslutningsinsats flex" med "Busch-Watchdog 180 flex, Basic sensor med selectlins"

Montering

Montering endast i infällda dosor enligt DIN 49073 som är i torra rum inomhus. Om andra installationsätt används måste gällande föreskrifter iakttas.

- [A] Montera den anslutna enheten på den infällda dosan.
- [B] Sätt ev. på styrelementet eller sensorn tillsammans med skyddsramen.

Överdelar och skyddsram ingår inte i leveransomfånget utan måste beställas separat.

Funktion

För drift av sidoanslutningsinsatsen måste ett styrelement eller en rörelsevaktssensor eller en närvarovaktssensor träs på.

Enheten arbetar sedan som sidoanslutning.

- Enheten används t.ex. för att utvidga detekteringsområdet i korridorer.
- Rörelsesignalerna överförs till sensorn vid huvudenheten och utvärderas där. Lampornas inkoppling sker via flex-UP-insatsen på huvudenheten (t.ex. Reläinsats flex, 1-delad).
- Frånkopplingsfördröjning på baksidan av den inkopplade sensorn är inte aktiv. Mer information om detta finns i produktmanualen för rörelsevaktssensorna.

Service

Busch-Jaeger Elektro GmbH - Ett företag i ABB-gruppen, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.com

Suomi

64891 U-xxx Sivulaiteyksikkö flex

VAARA
Suora tai epäsuora kosketus jännitteisiin osiin aiheuttaa sähkövirran vaarallisen kulkemisen kehon läpi. Seurauksena voi olla sähköisku, palovammoja tai jopa kuolema. Jännitteisiin osiin epäasianmukaisesti tehdyt työt aiheuttavat tulipalon vaaran.
- Verkköjännite on katkaistava ennen asennusta ja purkamista!
- Työt 110–240 voltin verkossa on annettava ammattihenkilöiden suoritettaviksi.

- Asennusohje on luettava huolellisesti ja säilytettävä.
- Käyttäjälle tarkoitettuja lisätietoja ja suunnittelua koskevia tietoja on osoitteessa www.BUSCH-JAEGER.com tai ne saa skannaamalla QR-koodin.

Määräysten mukainen käyttö

- Laitetta käytetään läsnäoloilmais-, liikeilmais- tai mukavuuskytkinsovellusten laajennukseen.
- Laitte on tarkoitettu käytettäväksi rakennusten sisätiloissa.
- Älykäs plusWire-sivulaitetiedonsiirto mahdollistaa etä- ja ryhmäohjaukssovellukset (esim. kaihdinsovelluksissa).

Tekniset tiedot

Nimellisjännite:	230 V AC ±10 %, 50 Hz
Tehohäviö:	< 0,3 W
Liitäntä:	L, N ja sivulaitelähtö potentiaalisesti liitetty
Ruuviliitin:	<ul style="list-style-type: none"> • Johtimen poikkipinta-ala, jäykkä: 2 × 2,5 mm² (enint.) 1 × 1,0 mm² (vähint.) • Johtimen poikkipinta-ala, joustava: 2 × 2,5 mm² (enint.) 1 × 1,0 mm² (vähint.)
Levitin:	irrotettava, suojattu, palautuksella
Sallittu johtopituus sivulaitteikäytössä:	enintään 100 m
Kotelointiluokka:	IP20
Lämpötila-alue:	-5 °C ... +45 °C
Varastointilämpötila:	-25 °C ... +70 °C

Modulaarinen järjestelmä

Flex-yksiköihin kuuluvat releyksiköt [1], sivulaitteyksikkö [2], kaihdinyksikkö [3] ja LED-himmennyksikkö tai e-contact yksikö [4] voidaan yhdistää käyttöelementtisyksiköihin [5], Busch-valvonta-antureihin [6]+[7] ja läsnäoloilmaisantureihin toivotulla tavalla. Vastaavasti toivottu toiminto voidaan kytkä tietyllä yhdistelmällä, joskaan kaikki yhdistelmät eivät ole järkeviä toivottujen toimintojen kannalta.

Liitäntä

VAROITUS
Jäykkä, monijohtimisia ja joustavia kaapeleita saa käyttää. Joustavien kaapeleiden liittäminen ilman päteholkkeja on mahdollista.

- Varmista oikea johdotus.
- Kuorintamatka: 7 mm

Liitäntä tulee tehdä liitäntäkaavion [C] mukaisesti. Esimerkkinä tässä on liikeilmais- tai läsnäoloilmaisovellusten havaintoalueen laajennus Sivulaitteyksikkö flex -yksiköllä.

- [8] Releyksikkö flex, 1-kert. ja Busch-Watchdog 180 flex, Basic-anturi, Select-linssi
- [9] Lisävaruste: Sivulaittepainike, esim.: 2020 US/xxx
- [10] Sivulaitteyksikkö flex ja Busch-Watchdog 180 flex, Basic-anturi, Select-linssi

Asennus

Asennuksen saa tehdä vain kuivissa sisätiloissa sijaitseviin, DIN 49073 -standardin mukaisiin uppoasennettaviin rasioihin. Mikäli käytetään muita asennustapoja, on noudatettava voimassa olevia määräyksiä.

- [A] Asenna kytketty laite uppoasennettavaan rasiaan.
- [B] Aseta käyttöelementti tai anturi tarvittaessa yhdessä kehysten kanssa paikalleen.

Yksiköt ja kehukset eivät sisälly toimitukseen ja ne on tilattava erikseen.

Toiminto

Sivulaitteyksikön käyttäminen edellyttää käyttöelementin tai liikeilmaisianturin tai läsnäoloilmaisimen anturin liittämistä.

Laitte toimii sen jälkeen sivulaitteena.

- Laitetta käytetään esim. havaintoalueen laajentamiseen käytävillä käytettävässä järjestelmässä.
- Liikesignaali siirretään päälaitteen anturille, jossa ne tulkitaan. Valon kytkentä tapahtuu päälaitteen uppoasennetulla flex-yksiköllä (esim. Releyksikkö flex, 1-kert.).
- Kytketyn anturin takapuolella oleva kytkentäviiveen ohjauselementti ei ole aktiivinen. Lisätietoja tästä on liiketunnistinantureiden tuotekäsikirjassa.

Huolto

Busch-Jaeger Elektro GmbH - ABB-ryhmään kuuluva yritys, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Puh.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.com


64891 U-xxx	Ekstraapparat-indsats flex
<p>FARE</p> <p>Ved direkte eller indirekte kontakt med strømførende dele er der risiko for farlig strøm gennem kroppen. Dette kan føre til elektrisk stød, forbrændinger eller medføre dødsfald. Ved ukorrekt udført arbejde på spændingsførende dele er der brandfare.</p> <ul style="list-style-type: none"> Afbryd netspændingen før montering og afmontering! Alt arbejde på 110 ... 240 V-strømmettet skal udføres af kvalificeret personale. 	
<ul style="list-style-type: none"> Læs monteringsvejledningen omhyggeligt, og opbevar den til senere brug. Du finder yderligere brugerinformationer og informationer vedr. udførelsen på www.BUSCH-JAEGER.com eller ved at scanne QR-koden. 	
<p>Bestemmelsesmæssig brug</p> <ul style="list-style-type: none"> Enheden bruges til at udvide registreringsområdet for tilstedeværelsessensorer, bevægelsessensorer eller komfortkontakthanvendelser. Enheden er kun beregnet til indvendige dele af bygninger. Via den intelligente plusWire ekstraapparatkommunikation er fjern- og gruppestyringsapplikationer mulige (f.eks. ved persienneanvendelser). 	


Dansk

Tekniske data	
Nominel spænding:	230 V AC ±10 %, 50 Hz
Tabseffekt:	< 0,3 W
Tilslutning:	L, N og ekstraapparatudgang potentialforbundet
Skrueklømme:	
▪ Ledertværsnit stiv:	2 × 2,5 mm ² (maks.) 1 × 1,0 mm ² (min.)
▪ Ledertværsnit fleksibel:	2 × 2,5 mm ² (maks.) 1 × 1,0 mm ² (min.)
Spreader:	aftagelig, beskyttet og med tilbageslilling
Tilladt ledningslængde ved ekstraapparatdrift:	maksimalt 100 m
Kapslingsklasse:	IP20
Temperaturområde:	-5 °C ... +45 °C
Opbevaringstemperatur:	-25 °C ... +70 °C

i Modulært system

flexindsatserne "relæ-indsats" [1], "ekstraapparat-indsats" [2], "persienne-indsats" [3] og "LED-dæmper-indsats" " eller "e-contact-indsats" [4] kan efter behag rent fysisk kombineres med "betjeningselement-tilbehøret" [5], "Busch-Wächter-sensorene" [6]+[7] og "tilstedeværelsessensorene". Følgelig kan den ønskede funktion designes ved anvendelse af en specifik kombination, skønt ikke alle kombinationer er nyttige med hensyn til de ønskede funktioner.

<p> Tilslutning</p>	
<p>ADVARSEL</p> <p>Der kan anvendes stive, multitrådede og fleksible kabler. Det er muligt at tilslutte med fleksible kabler uden endemuffer.</p>	
<ul style="list-style-type: none"> Sørg for, at kabelføringen er rigtig. Afisoleringslængde: 7 mm 	
<p>Foretag tilslutning i henhold til tilslutningsbilledet [C]. Som eksempel vises her udvidelsen af registreringsområdet for bevægelsessensor- eller tilstedeværelsessensor-anvendelser med Ekstraapparat-indsats flex.</p>	
<p>[8] "Relæ-indsats flex, enkelt" med "Busch-Watchdog 180 flex, Basic Sensor med Selectlinse"</p>	
<p>[9] Valgfrit: Ekstraapparat-knap, f.eks.: 2020 US/xxx</p>	
<p>[10] "Ekstraapparat-indsats flex" med "Busch-Watchdog 180 flex, Basic Sensor med Selectlinse"</p>	

<p> Montering</p>	
<p>Montage må kun ske i indbygningsdåser iht. DIN 49073, som er placeret i tørre indendørs rum. Hvis andre installationstyper anvendes, skal de gældende bestemmelser overholdes.</p>	
<p>[A] Montér den tilsluttede enhed på indmuringsdåsen.</p>	
<p>[B] Sæt evt. betjeningsselementet eller sensoren på sammen med rammen.</p>	
<p>Tilbehør og ramme er ikke indeholdt i leverancen og skal bestilles separat.</p>	
<p>Funktion</p> <p>For at betjene ekstraapparat-indsatsen skal der monteres et betjeningsselement eller en bevægelsessensor eller en tilstedeværelsessensor.</p>	
<p>Enheden arbejder derefter som ekstraapparat.</p> <ul style="list-style-type: none"> Enheden anvendes f.eks. i et system til udvidelse af registreringsområdet i gange. Bevægelsesignaler overføres til hovedapparatets sensor, hvor de analyseres. Tændingen af lyset sker via den forsænkede indsats flex til hovedapparatet (f.eks. Relæ-indsats flex, enkelt). Kontrolselementet på bagsiden af den frakoblingsforsinkelse er ikke aktiv. Yderligere oplysninger om dette findes i produktmanualen for bevægelsessensorne. 	
<p>Service</p> <p>Busch-Jaeger Elektro GmbH - En virksomhed tilhørende ABB-koncernen, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tlf.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.com</p>	


64891 U-xxx	Uzantı mekanizması flex
<p>TEHLİKE</p> <p>Gerilim ileten parçalar ile doğrudan veya dolaylı temas halinde insan vücudu üzerinden tehlikeli akım geçer. Bu durum elektrik şokuna, yanıklara veya ölüme yol açabilir. Gerilim ileten parçalardaki işlerin usulüne uygun bir şekilde yapılmaması halinde yangın tehlikesi vardır.</p> <ul style="list-style-type: none"> Montaj ve sökme işleri öncesinde şebeke gerilimini kesin! 110 ... 240 V şebekedeki çalışmaların sadece uzman personel tarafından yapılmasını sağlayın. 	
<ul style="list-style-type: none"> Montaj kılavuzunu dikkatle okuyun ve saklayın. Kullanıcıya yönelik daha fazla bilgiye ve planlamaya yönelik bilgilere www.BUSCH-JAEGER.com sayfasından veya QR kodunu taratarak ulaşabilirsiniz. 	
<p>Talimatlara uygun kullanım</p> <ul style="list-style-type: none"> Cihaz, varlık dedektörü, hareket dedektörü veya konforlu şalter uygulamalarında algılama alanının genişletilmesini sağlar. Cihaz, sadece bina içi kullanım için tasarlanmıştır. Akıllı plusWire uzantı iletişimi ile uzaktan kumanda ve grup kumanda uygulamaları mümkündür (örn. jaluzi uygulamalarında). 	


Türkçe

Teknik veriler	
Nominal gerilim:	230 V AC ±%10, 50 Hz
Kayıp güç:	< 0,3 W
Bağlantı:	L, N ve uzantı çıkışı potansiyel bağlı
Vida tipi terminal:	
▪ Sabit damar kesiti:	2 × 2,5 mm ² (maks.) 1 × 1,0 mm ² (min.)
▪ Esnek damar kesiti:	2 × 2,5 mm ² (maks.) 1 × 1,0 mm ² (min.)
Tırnak:	Çıkarılabilir, korumalı ve geri dönmeli
Uzantı işletiminde izin verilen kablo uzunluğu:	Maksimum 100 m
Koruma sınıfı:	IP20
Sıcaklık aralığı:	-5 °C ... +45 °C
Depolama sıcaklığı:	-25 °C ... +70 °C

i Modüler sistem

"Röle mekanizmaları" [1], "uzantı mekanizmaları" [2], "jaluzi mekanizmaları" [3] ve "LED dimmer mekanizması" veya "e-contact mekanizması" [4] gibi flex mekanizmaları, "kontrol ünitesi mekanizmaları" [5], "Busch Watchdog sensörleri" ve "varlık dedektörü sensörleri" [6]+[7] ile fiziksel olarak isteğe göre kombine edilebilir. Tercih edilen fonksiyon, amaçlanan kombinasyon yardımıyla tasarlanabilir ancak istenen fonksiyon bakımından tüm kombinasyonlar anlamlı olmayabilir.

<p> Bağlantı</p>	
<p>DİKKAT</p> <p>Sabit, çok telli ve esnek kablolar kullanılabilir. Damar kovani bulunmayan esnek kablolar bağlanabilir.</p>	
<ul style="list-style-type: none"> Kablolananın doğru olmasına dikkat edin. Sıyırma uzunluğu: 7 mm 	
<p>Bağlantıyı bağlantı resmi [C] altında gösterildiği şekilde yapın. Burada örnek olarak hareket dedektörü veya varlık dedektörü uygulamalarının algılama alanı genişlemesi Uzantı mekanizması flex ile gösterilmiştir.</p>	
<p>[8] "Röle mekanizması flex, 1 göz", "Busch-Watchdog 180 flex, Basic sensör, seçici lens" ile</p>	
<p>[9] Opsiyonel: Uzantı düğmesi, örn.: 2020 US/xxx</p>	
<p>[10] "Uzantı mekanizması flex", "Busch-Watchdog 180 flex, Basic sensör, seçici lens" ile</p>	

<p> Montaj</p>	
<p>Sadece DIN 49073 uyarınca kuru kapalı alanlarda yer alan sıva altı kutulara monte edilebilir. Farklı kurulum türleri uygulandığında, geçerli direktifler dikkate alınmalıdır.</p>	
<p>[A] Bağlanan cihazı sıva altı kasa üzerine monte edin.</p>	
<p>[B] Kontrol ünitesini veya sensörü gerekirse çerçeve ile yerleştirin.</p>	
<p>Eklenitler ve çerçeve teslimat kapsamına dahil değildir ve ayrı olarak sipariş edilmelidir.</p>	
<p>Fonksiyon</p> <p>Uzantı mekanizmasını çalıştırmak için bir kontrol ünitesi, hareket dedektörü sensörü veya varlık dedektörü sensörü takılmalıdır.</p>	
<p>Sonrasında cihaz, uzantı olarak çalışır.</p> <ul style="list-style-type: none"> Cihaz, koridorlardaki algılama alanının genişletilmesi için bir sistem içinde kullanılır. Hareket sinyalleri ana bileşenin sensörüne gönderilir ve burada analiz edilir. Işık, ana bileşenin flex sıva altı mekanizması ile açılır (örneğin Röle mekanizması flex, 1 göz). Takılı sensörün arkasındaki kapatma gecikmesi için kontrol elemanı aktif değil. Daha fazla bilgi, hareket dedektörü sensörleri için ürün kılavuzunda bulunabilir. 	
<p>Servis</p> <p>Busch-Jaeger Elektro GmbH - ABB Şirketler Grubu kuruluşudur, Freisenbergstraße 2, D-58513 Lüdenscheid, Tel.: +49 2351 956-1600; www.BUSCH-JAEGER.com</p>	